ГРАФИЧКА РАБОТИЛНИЦА СОФИЈА БОГДАНЦИ • PRINTMAKING WORKSHOP SOFIJA

Уметноста како општествена одговорност на компанијата „Софија“ Богданци

Компанијата „Софија“ Богданци е препознатлива како голем поддржувач на културата во нашата држава. Можеби најдобар доказ за тоа е деветгодишното постоење на меѓународната графичка работилница, од која се произлезени голем број квалитетни дела од автори од целиот регион.

Графичката работилница „Софија“ Богданци со текот на годините прерасна во културен бренд не само во Македонија туку и на целиот Балкан. Причина за тоа се одличните услови и квалитетната опрема која им е на располагање на учесниците за создавање графички дела од сите техники. Поддршката на младите автори е наша одговорност, но пред се наше задоволство. Досегашниот успех на графичката работилница „Софија“ е мотив плус да продолжиме со работа на ова поле и малото место Богданци да прерасне во бастион на графиката во Европа.

Art as Social Responsibility of Sofija in Bogdanci

Sofija in Bogdanci is a company that is recognised as a large supporter of culture in our country. The best evidence of that may be the nine-year existence of its international graphic workshop, which has resulted in a number of quality works by authors from all over the region.

Over the years, the Sofija Graphic Workshop in Bogdanci has developed in a cultural brand not only in Macedonia but the whole Balkans. The reasons for that are the perfect conditions and quality equipment that is made available to the participants to create graphic works in all techniques. Support for young authors is our responsibility, and above all it is our pleasure. The success of the Sofija Graphic Workshop so far is our motivation plus to continue working in this area and make the small town of Bogdanci develop into a bastion of the graphic art in Europe.

Графичка работилница „Софија“ – Богданци

„Графичката работилница Софија – Богданци“ е јадрото на едно продуктивно уметничко движење кое веќе 12 години ги обединува младите графичари од Македонија и од регионот. Настан кој навидум има само локално значење, но всушност е една успешна регионална приказна која претендира да го одржи приматот на графиката како специфичен и мошне моќен уметнички израз.

Графичката работилница Софија – Богданци постои од 2008 година. Главни иницијатори за нејзиното создавање се членовите на Советот на работилницата кој сето ова време функционира во непроменет состав: Виктор Семенпеев – претседател, Костадин Танчев – Динка, Данчо Кал’чев, Јанко Темелков и Драги Семенпеев – Цапе – членови. Нивната истрајност, упорност и непоколеблива љубов кон уметноста придонесе Графичката работилница Софија – Богданци да прерасен во препознатлив културно – уметнички бренд.

Работилницата има меѓународен карактер и е единствена графичка работилница во земјава. Отворена е во текот на цела година, а најзначаен настан е главната сесија која традиционално се одржува на крајот на август. На оваа сесија учествуваат студенти на додипломски и постдипломски студии од Факултетите за ликовна уметност од регионот, избрани по препорака на професори од матичните академии. До сега на работилницата свој печат имат оставено над 200 уметници од Македонија, Словенија, Бугарија, Србија, Хрватска, Босна и Херцеговина, Црна Гора, Грција и Полска.

Целта на графичката работилница и пред сè на главната сесија е да го поттикне традиционалното создавање на графички израз. Учесниците имаат ретка можност да творат во сите традиционални техники (висок, длабок, рамен и пропустен печат) и да разменуваат искуства со графичари од други ликовни академии.

Ментори на главната сесија се истакнати графичари и професори кои своето знаење несебично го пренесуваат на младите уметници. До сега оваа одговорна улога ја имаа Костадин Танчев – Динка од Македонија (2008), Трајче Блажевски од Македонија (2009), Инес Красиќ од Хрватска (2010), Сања Жигиќ од Србија (2011), Радован Јандриќ од Србија (2012), Звонко Тилиќ од Србија (2013), Аница Радошевиќ од Србија (2014), Рената Папишта од Босна и Херцеговина (2015), Игор Чабраја од Хрватска (2016), Тони Васиќ од Македонија (2017), Слободан Радојковиќ од Србија (2018) и Марио Чаушиќ од Хрватска (2019).

Студентите учесници на главната сесија своите дела создадени на графичката работилница ги претставуваат на групна изложба која се организира на последниот ден од работилницата. Како резултат

на оваа континуирана активност, Графичката работилница Софија – Богданци може да се пофали со фонд од над 600 графички листови во неколку примероци.

Визијата на организаторите е да се создаде мрежа на млади уметници која нема да функционира само во текот на главната сесија туку ќе претставува еден вид платформа за взаемна соработка и размена на искуства, со цел подобрување на вештините и поттикнување на креатив-носта кај младите графичари од регионот.

Графичката работилница Софија – Богданци на секои три години, во Скопје организира ретроспективна изложба на графики (триенале) на која посетителите можат да ги видат делата создадени од младите автори, професорите и менторите на работилицата.

Организаторите активно работат и во својата локална заедница. Најдобра потврда за тоа е неколкудневната работилница за деца која се одржа во 2014 година. Талентираните ученици од околните основни училишта имаа можност во текот на пет дена да се запознаат со графиката како уметност и да создадат свои дела.

Во текот на 12-годишното постоење, создадените дела се претставени на повеќе изложби во Македонија, додека во 2017 година беше организи-рана изложба и во Галерискиот простор на Факултетот за ликовни уметности во Сараево, Босна и Херцеговина.

Графичката работилница Софија – Богданци е отворена за соработка со различни уметници во текот на целата година.

Printmaking workshop „Sofia“ - Bogdanci

The Printmaking Workshop Sofia - Bogdanci is the core of a productive art movement that has been uniting young artists (printmakers) from Macedonia and the region for over 12 years. An event that at first glance seems to have only local significance, but is actually a regional success story that tends to maintain the primacy of printmaking as a specific and very powerful artistic expression.

The printmaking workshop Sofia - Bogdanci exists since 2008. The main initiators and founders of its creation are the members of the Workshop Council, which has been functioning consistently of Viktor Semenpeev - President, Kostadin Tanchev - Dinka, Dancho Kal'chev, Janko Temelkov, and Dragi Semenpeev - Cape - members. Their perseverance, persistence and unconditional love for art, contributed to the Printmaking Workshop Sofia - Bogdanci to become a recognizable cultural-artistic brand.

The workshop has an international character and is the only printmaking workshop in the country. It is open all year round, and the most significant event is the main workshop which is traditionally held at the end of August. This workshop is attended by undergraduate and post-graduate students from the Fine Arts Faculties in the region, selected on the recommendation of professors from their home art academies. So far over 200 artists from Macedonia, Slovenia, Bulgaria, Serbia, Croatia, Bosnia and Herzegovina, Montenegro, Greece, and Poland have left their mark at the workshop.

The purpose of the printmaking workshop is to encourage the traditional creation of printmaking expression. Participants have the rare opportunity to work in all traditional techniques (high, deep, flat and missed print) and exchange experiences with graphic artists from other art academies.

Mentors of the main session are prominent artists and professors who unselfishly share their knowledge with young artists. Up to now this responsible role has been played by Kostadin Tancev - Dinka from Macedonia (2008), Trajce Blazevski from Macedonia (2009), Ines Krasic from Croatia (2010), Sanja Zigic from Serbia (2011), Radovan Jandric from Serbia (2012), Zvonko Tilic of Serbia (2013), Anica Radosevic of Serbia (2014), Renata Papista of Bosnia and Herzegovina (2015), Igor Jabraja of Croatia (2016), Toni Vasic of Macedonia (2017), Slobodan Radojkovic of Serbia (2018) and Mario Causic from Croatia (2019).

Students participating in the main session present their works created at the Printmaking Workshop at a group exhibition organized and exhibited on the last day of the workshop. As a result of this continuous activity, the printmaking workshop Sofia - Bogdanci has a collection of over 600 artist edition prints in several copies.

The vision of the organizers is to create a network of young artists that will not only function during the main printmaking session but will be a kind of platform for mutual collaboration and exchange of experiences, in order to improve the skills and encourage the creativity of the young artists from the region.

The printmaking workshop Sofia - Bogdanci organizes a retrospective exhibition (triennial) in Skopje every three years where visitors can see works created by young authors, professors, and mentors at the workshop.

Organizers are also actively working in their local communities. The best example of this is the multi-day workshop for children held in 2014. Talented students from nearby elementary schools had the opportunity to learn about printmaking as art for five days and create their own works.

Throughout its 12-year existence, the artworks have been exhibited at numerous exhibitions in Macedonia, while in 2017 an exhibition was organized at the Gallery Space of the Faculty of Fine Arts in Sarajevo, Bosnia, and Herzegovina.

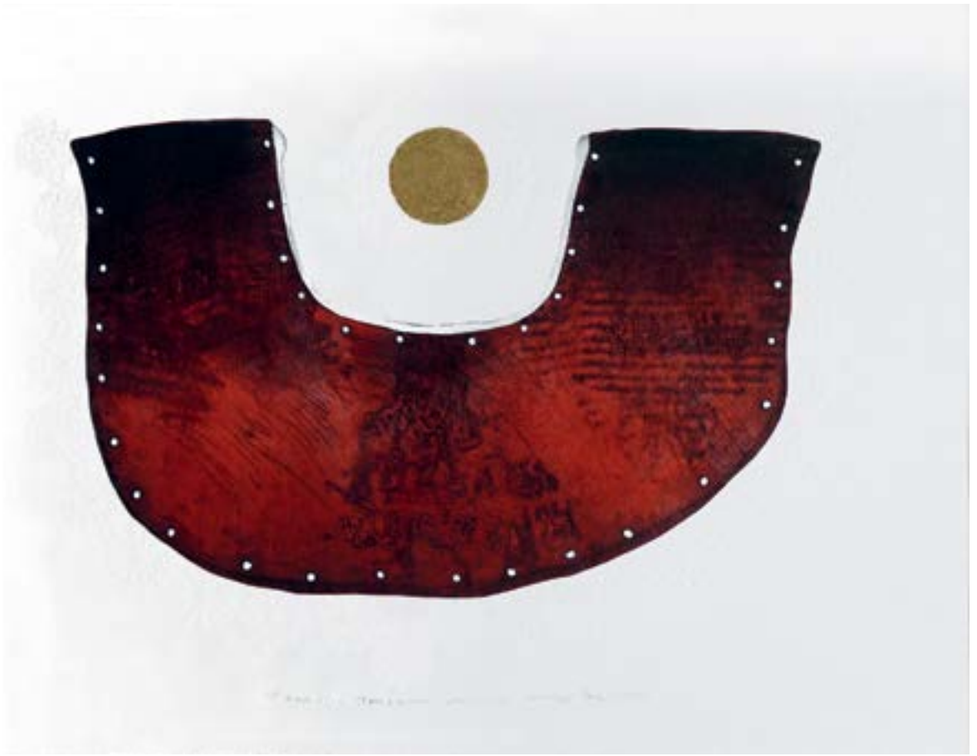
The printmaking workshop Sofia - Bogdanci is open to collaborating with different artists throughout the year.

2017

УЧЕСНИЦИ
PARTICIPANTS

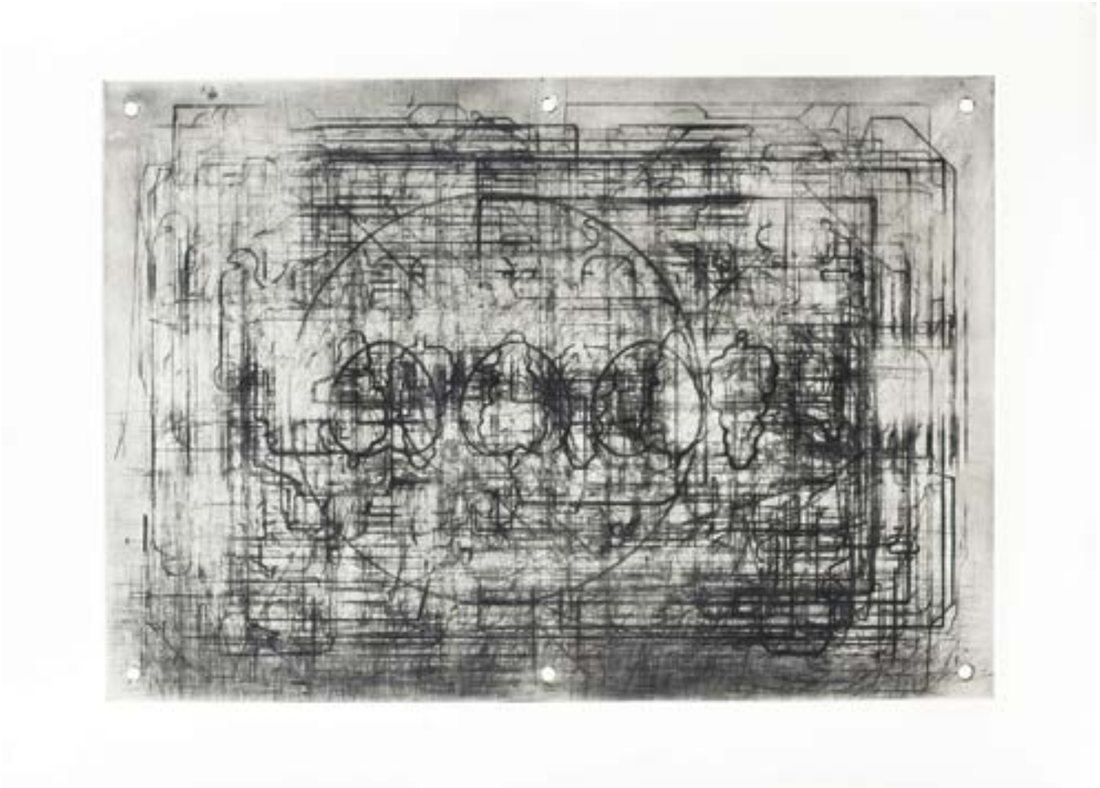
Проф. Др. Тони Васиќ - ментор на Главната сесија на Графичка работилница “Софија” во 2017 година, шеф на Катедра за дизајн и визуелни уметности на факултет за архитектура и дизајн Уневерзитет Американ колеџ во Скопје Северна Македонија

Mentor of the Graphic Workshop 2017’s main session was the famous graphic artist, prof Toni Vasikj, PhD, head of the department of design and Visual Arts, School of Architecture and Design, University American College Skopje - North Macedonia



Тони Васиќ, Скопје, Северна Македонија - Комбинирана техника
Toni Vasic, Skopje, North Macedonia - Mixed Tech

100 x 70 cm



Виктор Семенпеев, Богданци, Северна Македонија - Длабок печат
Viktor Semenpeev, Bogdanci, North Macedonia - Deep Print

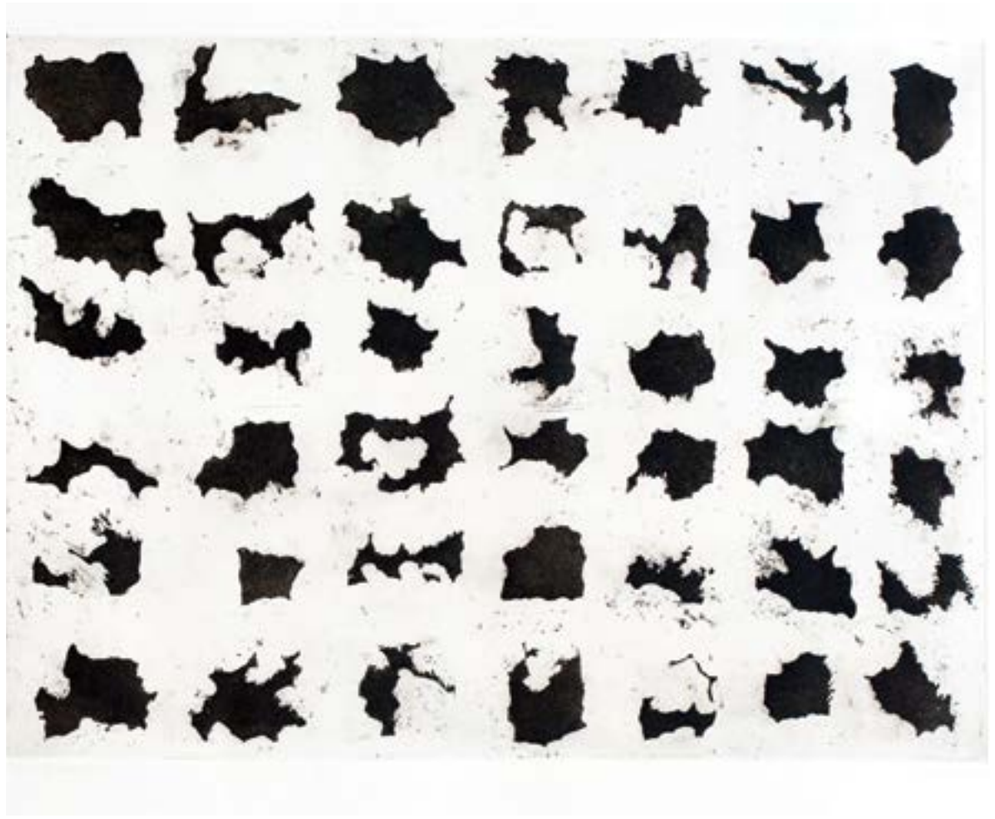
100 x 70 cm

Јана Митровска, Ниш, Србија - Бакропис, акватинта
Jana Mitrovska, Nis, Serbia - Etching, Aquatint

49,5 x 35 cm

Даница Милошевиќ, Ниш, Србија - Сериграфија
Danica Miloshevic, Nis, Serbia - Screen Print

50 x 70 cm



Вида Меиќ, Загреб, Хрватска - Акватинта
Vida Meic, Zagreb, Croatia - Aquatinta

46 x 56,5 cm

Гергана Иванова, София, Бугария - Бакропис и акватинта
Gergana Ivanova, Sofija, Bulgaria - Etching, Aquatint

39,5 x 36,5 cm

Софија Шутарев, Скопје, Северна Македонија - Линорез
Sofija Sutarev, Skopje, North Macedonia - Linocut

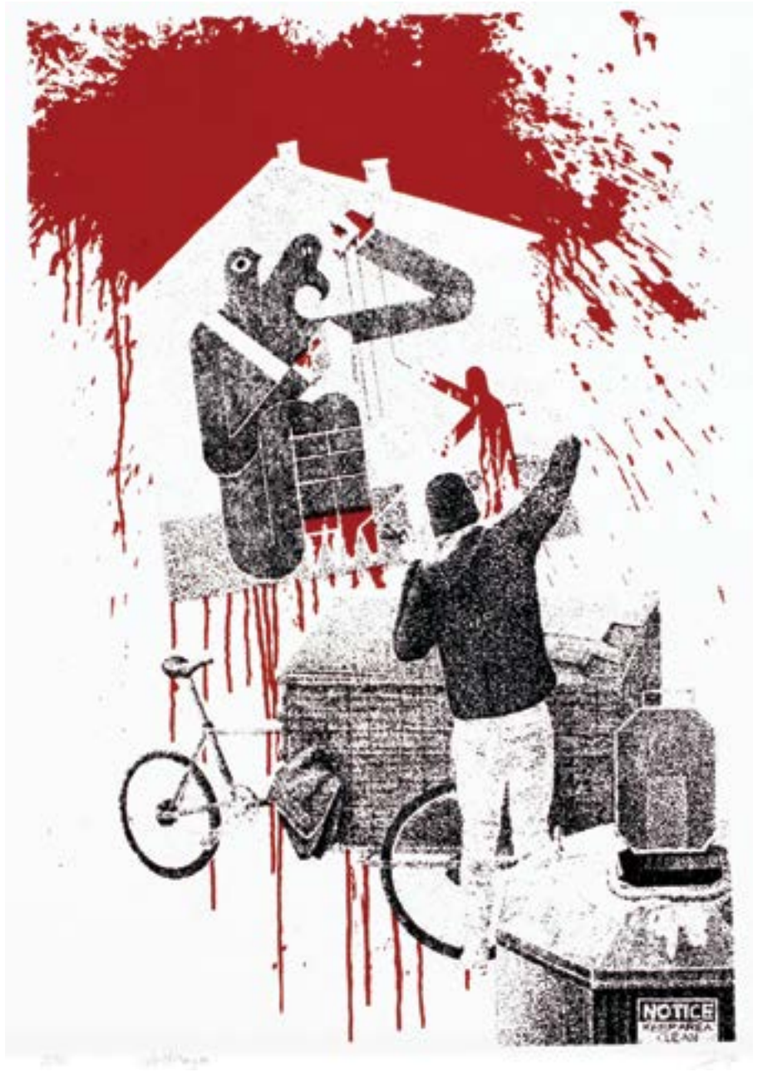
50 x 70 cm

Деспина Лотсопоилоу Солун, Грција - Комбинирана техника
Despina Iotsopoulou, Thessaloniki, Greece - Mixed Tech

50 x 70 cm

Димитар Јовчев, Софија, Бугарија - Бакропис
Dimitar Jovcev, Sofia, Bulgaria - Etching

40 x 35 cm

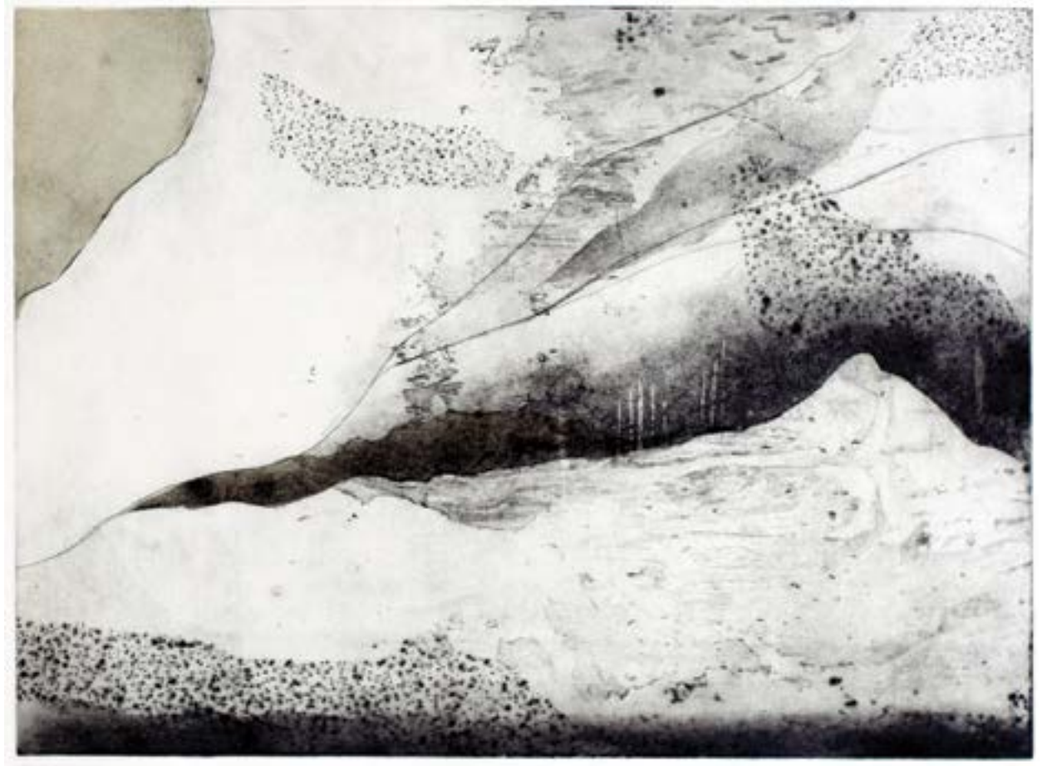


Душан Никитовић, Нови Сад, Србија - Сериграфија
Dusan Nikitovic, Novi Sad, Serbia - Screen Print

50 x 70 cm

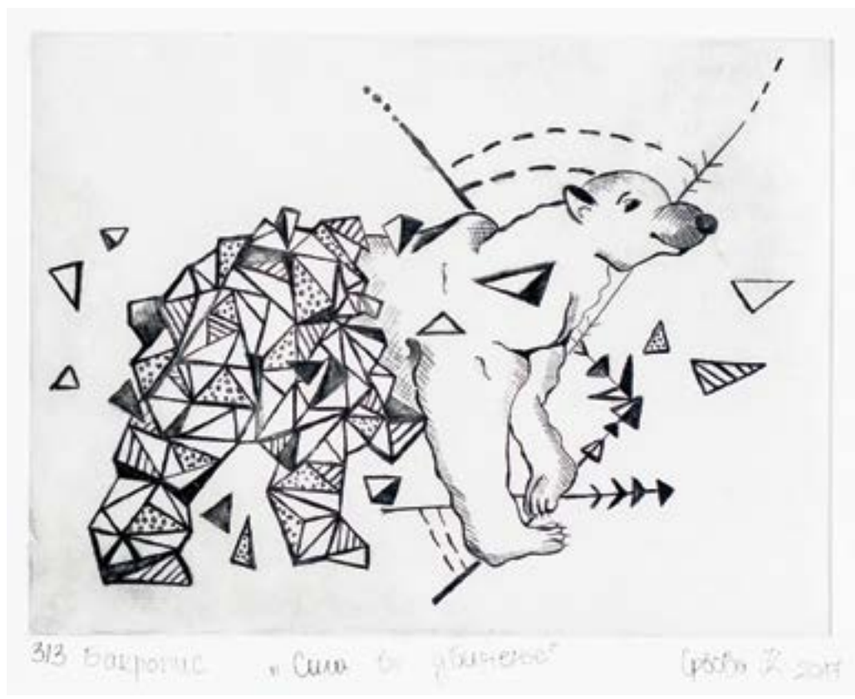
Никола Папиерник, Варшава, Полска - Комбинирана техника
Nikola Papiernik, Varshava, Poland - Mixed Technic

70 x 100 cm



Тереза Плотковиак, Варшава, Полска - Бакропис и акватинта
Tereza Plotkoviak, Varshava, Poland - Etching, Aquatinta

52,5 x 35 cm

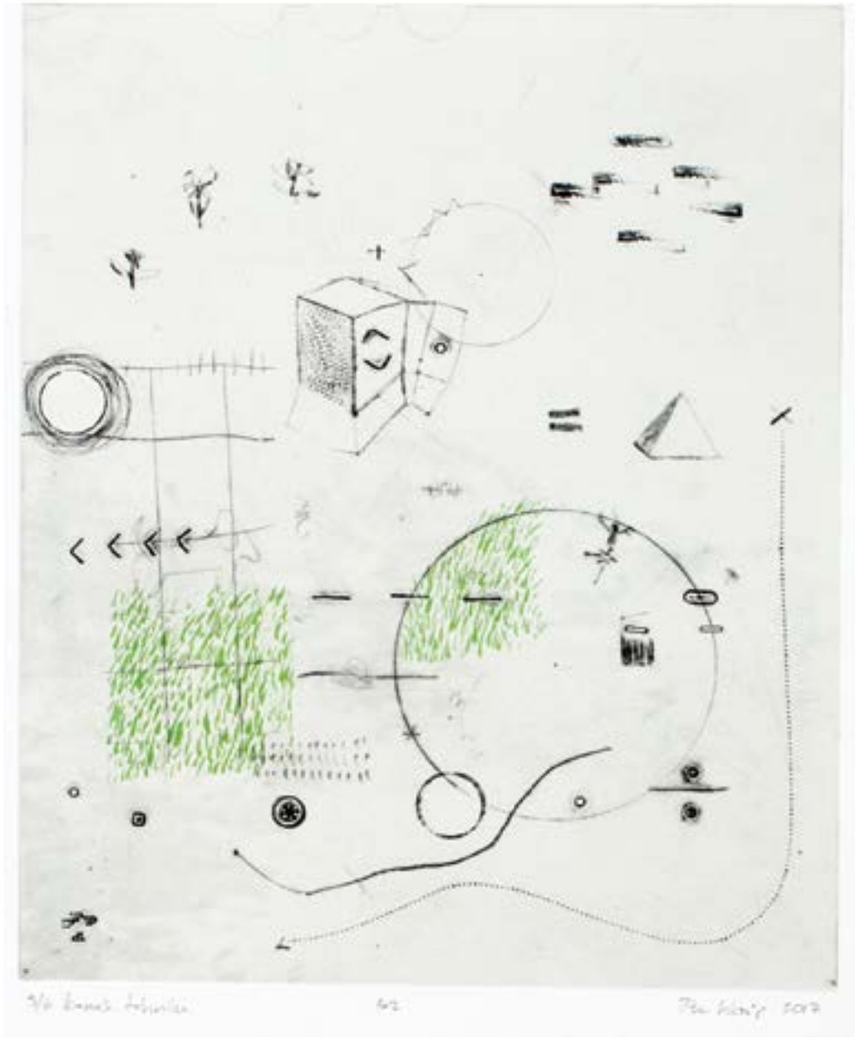


Камелија Србова, Богданци, Северна Македонија - Бакропис
Kamelija Srbova, Bogdanci, North Macedonia - Etching

49,5 x 35 cm

Џени Таco, Сараево, БиХ - Бакропис
Dzeni Taso, Saraevo, BiH - Etching

100 x 70 cm

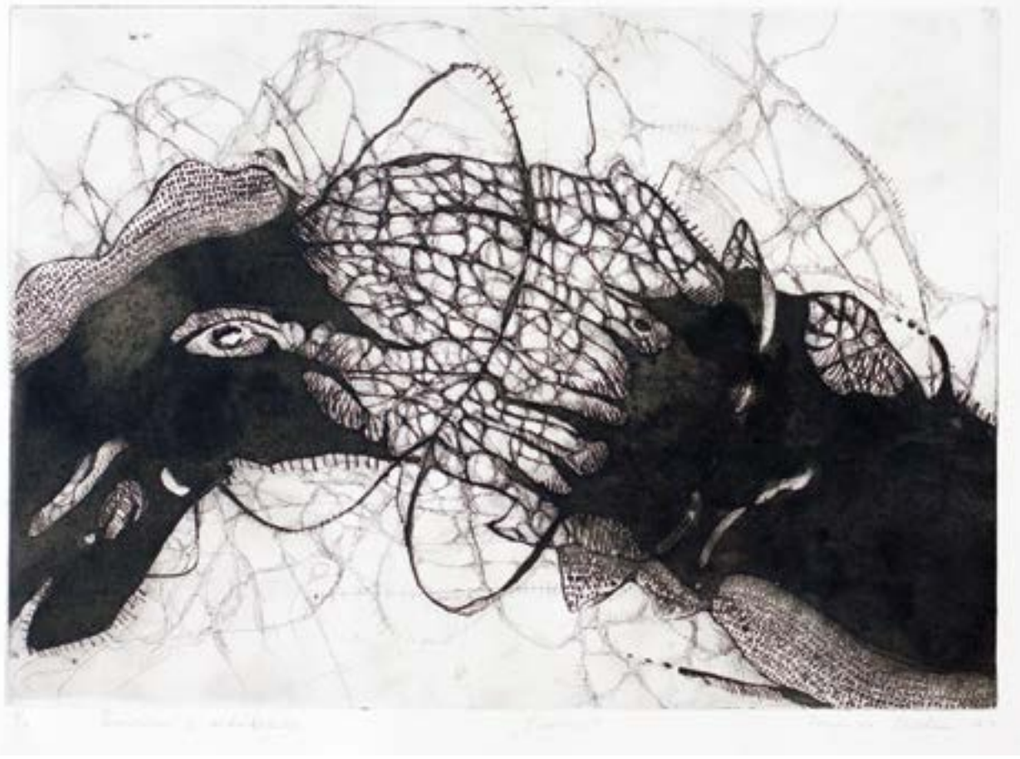


Теа Ивковиќ , Загреб, Хрватска - Комбинирана техника
Tea Ivkovic, Zagreb, Croatia - Mixed Technic

50 x 70 cm

Вања Игњач, Нови Сад, Србија - Линорез
Vanja Ignjac, Novi Sad, Serbia - Linocut

100 x 70 cm



Кристијан Поповски, Скопје, Северна Македонија - Бакропис и акватинта
Kristijan Popovski, Skopje, North Macedonia - Etching, Aquatinta

66 x 50 cm

Анја Леко, Загреб, Хрватска - Линорез
Anja Leko, Zagreb, Croatia - Linocut

17,5 x 25 cm

Сања Жигић, Нови Сад, Србија - Сериграфија
Sanja Zigic, Novi Sad, Serbia - Screen Print

21 x 25 cm

Рената Паписта, Сараево, БиХ - Комбинирана техника
Renata Papista, Sarajevo, Bosnia and Herzegovina - Mixed technic

21 x 25 cm

Ана Димчевска Семенпеева, Скопје, Северна Македонија - Сув жиг
Ana Dimcevska Semenpeeva, Skopje, North Macedonia - Emboss Print

21 x 25 cm

2018

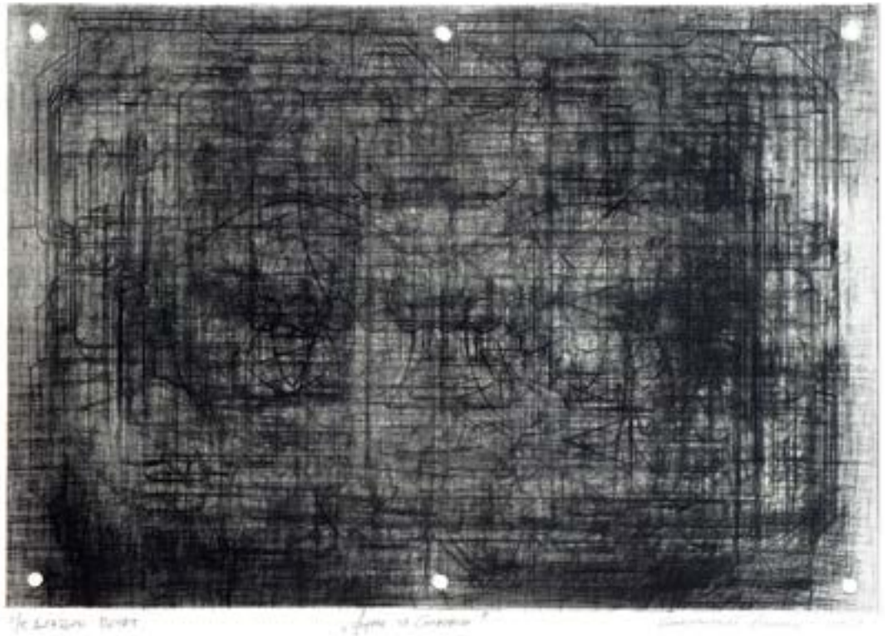
УЧЕСНИЦИ
PARTICIPANTS

Слободан Радојковиќ - Ментор на Главната сесија на Графичката работилница “Софија“ во 2018. Работи како професор на графичкиот отсек на Академијата за ликовни уметности во Ниш, Србија.

Slobodan Radojkovic - Mentor of the Graphic Workshop 2018’s main session. He is a professor at the Arts Academy in Nis, Serbia.

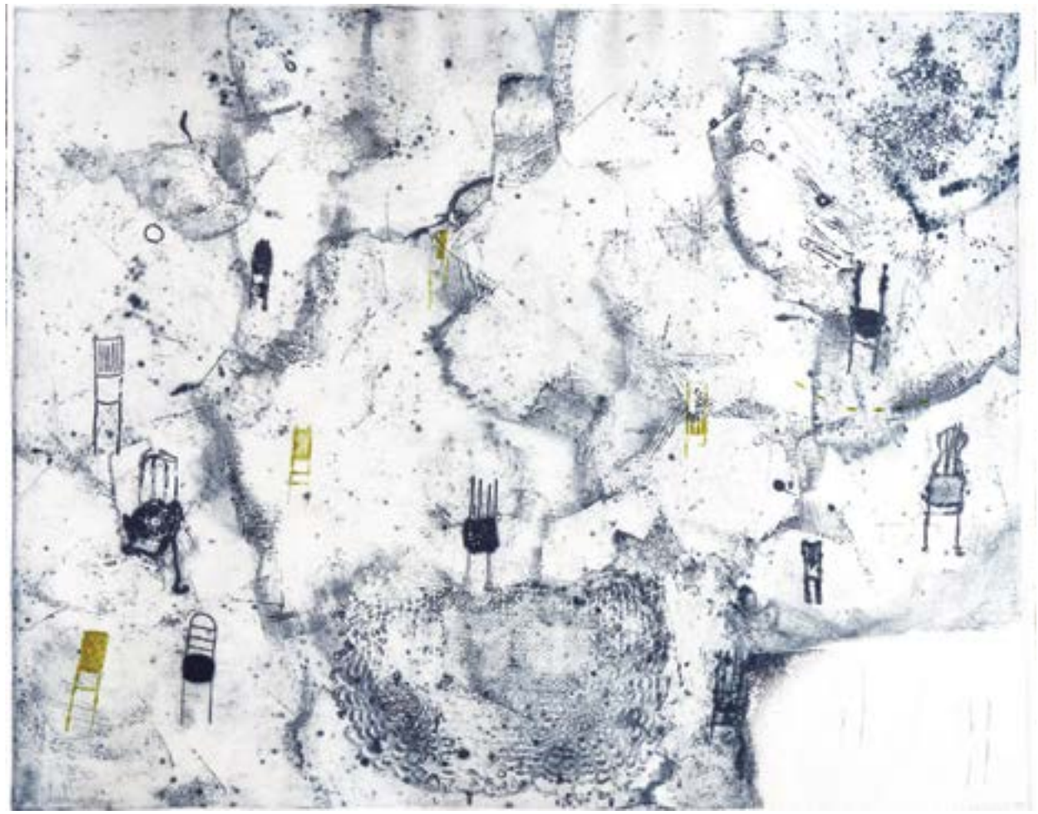
Слободан Радојковиќ, Ниш, Србија - Литографија
Slobodan Radojkovic, Nis, Serbia - Litography

47 x 64 cm



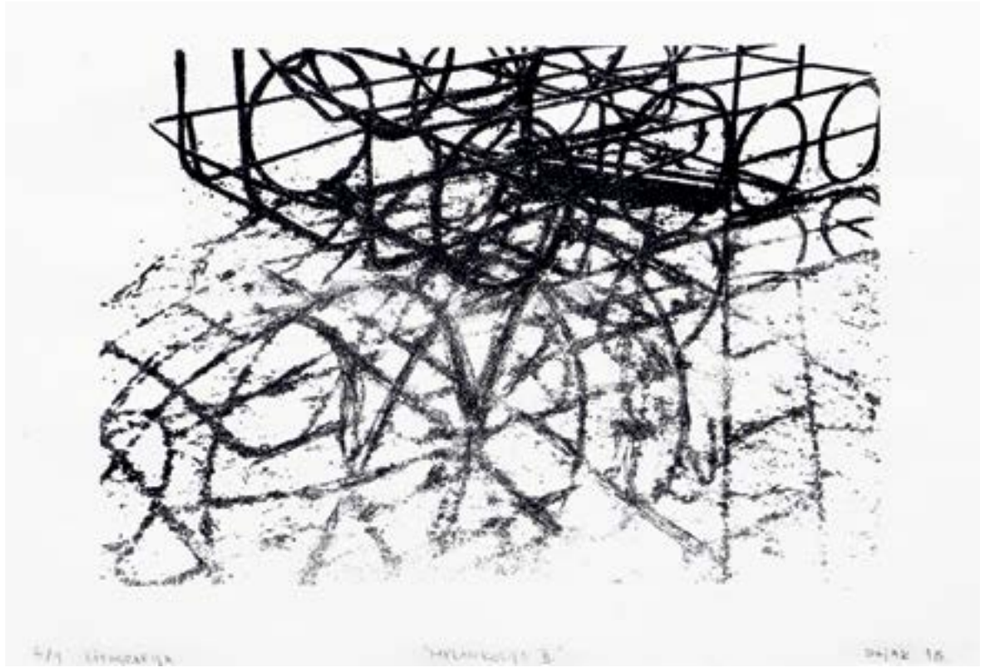
Виктор Семенпеев, Богданци, Северна Македонија - Длабок печат
Viktor Semenpeev, Bogdanci, North Macedonia - Engraving, Etching

100 x 70 cm



Лидија Крњајиќ, Нови Сад, Србија - Линогравура, Сува игла
Lidija Krnjajic, Novi Sad, Serbia - Linogravure, dry point

64 x 50 cm



Марко Дајак, Загреб, Хрватска - Литографија
Marko Dajak, Zagreb, Croatia - Litography

50 x 35 cm

Давид Млаѓовиќ, Белград, Србија - Колографија
David Mlagjovic, Belgrade, Serbia - Colography

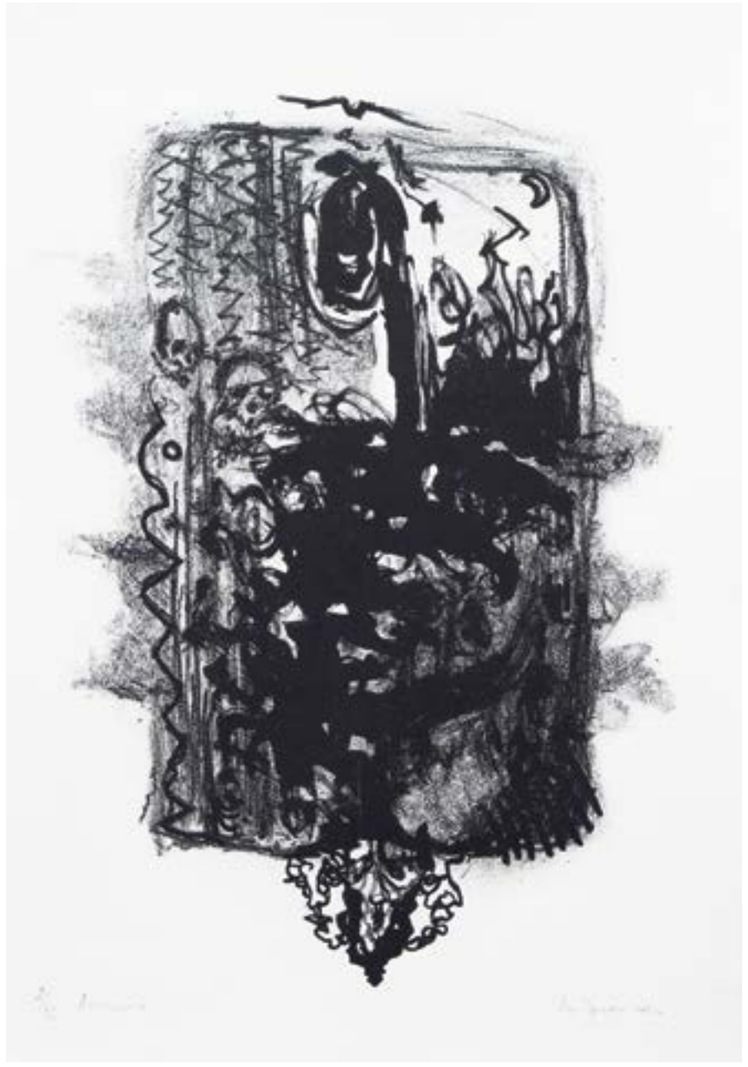
70 x 100 cm

Деан Ристиќ, Ниш, Србија - Алграфија
Dean Ristic, Nis, Serbia - Algraphy

35 x 50 cm

Домагој Антон Дудјак, Сараево, БиХ - Комбинирана техника
Domagoj Anton Dudjak, Saraevo, Bosnia and Herzegovina - Mixed Tech

50 x 70 cm



Ана Трајковска, Скопје, Северна Македонија - Литографија
Ana Trajkovska, Skopje, North Macedonia - Lithography

35,5 x 38,5 cm

Салем Пезиќ, Сараево, БиХ - Комбинирана техника
Salem Pezikj, Saraevo, Bosnia and Herzegovina - Mixed Tech

50 x 70 cm

Карла Дамјана Радановић, Загреб, Хрватска - Литографија
Karla Damjana Radanovic, Zagreb, Croatia - Litography

35 x 50 cm

Деница Иорданова, Софија, Бугарија - Бакропис и акватинта
Denica Iordanova, Sofia, Bulgaria - Etching, Aquatint

25 x 35 cm

Ана Спасова, Скопје, Северна Македонија - Литографија
Ana Spasova, Skopje, North Macedonia - Lithography

35,5 x 38,5 cm

Љиљана Божић, Нови Сад, Србија - Литографија
Ljiljana Bozic, Novi Sad, Serbia - Litography

40 x 30 cm

Емилија Емилова, Софија, Бугарија - Бакропис, Акватинта
Emilija Emilova, Sofija, Bulgaria - Etching, Aquatint

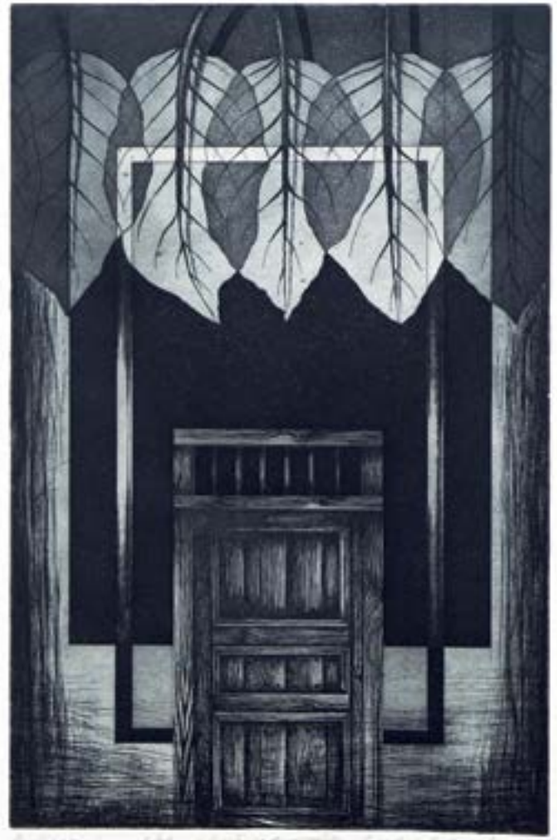
35 x 32 cm

Елена Штрок, Загреб, Хрватска - Сериграфија
Elena Shtrok, Zagreb, Croatia - Screen print

100 x 70 cm

Душан Станоевиќ, Ниш, Србија - Линорез
Dushan Stanoevic, Nis, Serbia - Linocut

50 x 30 cm



Силвија Божилова, Софија, Бугарија - Акватинта, Бакропис
Silvija Bozilova, Sofia, Bulgaria - Aquatint, Etching

35 x 50 cm

Ана Димчевска Семенпеева, Скопје, Северна Македонија - Сериграфија
Ana Dimcevska Semenpeeva, Skopje, North Macedonia - Screen print

70 x 100 cm

Камелија Србова, Богданци, Северна Македонија - Колографија
Kamelija Srbova, Bogdanci, North Macedonia - Colography

25 x 23 cm

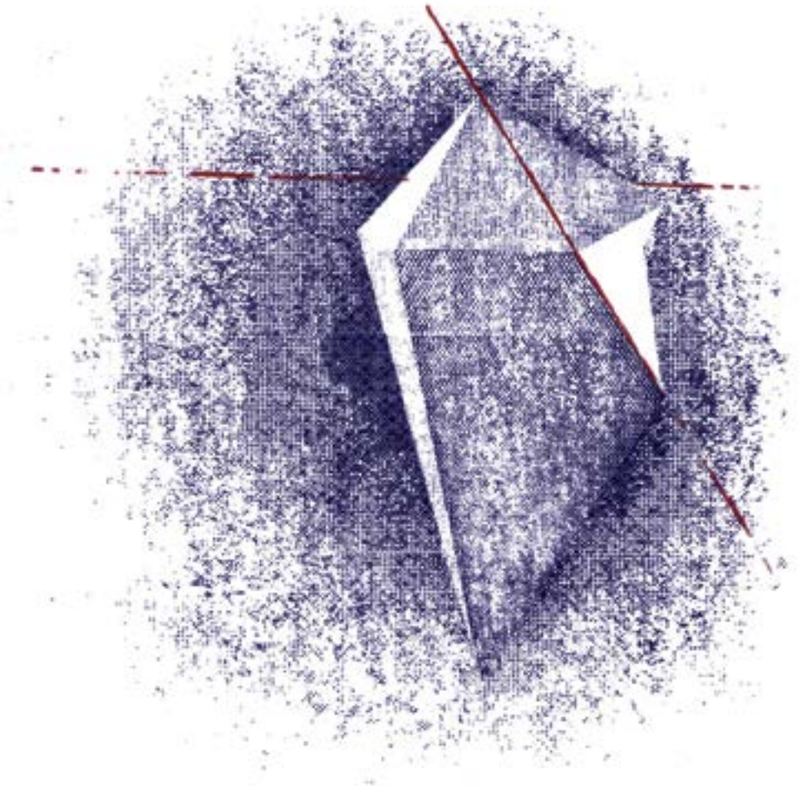
Гордана Винчиќ, Скопје, Северна Македонија - Литографија
Gordana Vincic, Skopje, North Macedonia - Litography

35 x 50 cm

Игор Љубовчевски, Скопје, Северна Македонија - Сува игла
Igor Ljubovcevski, Skopje, North Macedonia - Dry point

35 x 50 cm

Сања Жигић, Нови Сад, Србија
Сериграфија 70x61cm
Sanja Zigic, Novi Sad, Serbia
Screen Print 70x61cm



Раде Надовеза, Нови Сад, Србија - Сериграфија
Rade Nadoveza, Novi Sad, Serbia - Screen Print

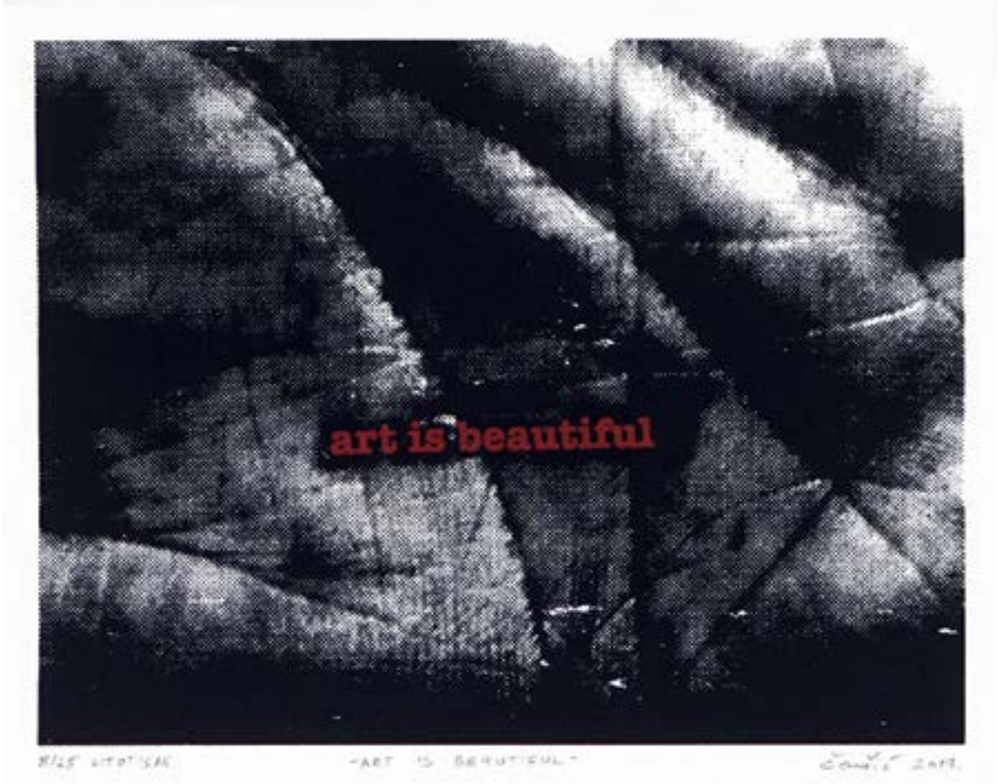
70x70cm

2019

УЧЕСНИЦИ
PARTICIPANTS

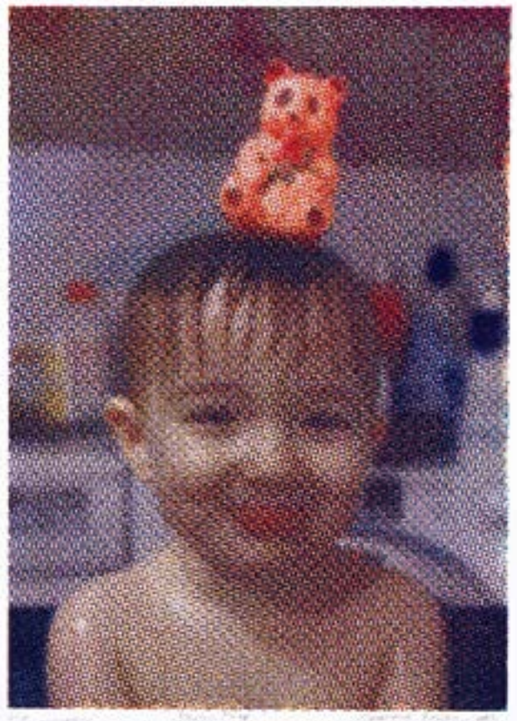
Марио Чаушиќ - Ментор на Главната сесија на Графичката работилница “Софија“ во 2019. Работи како професор на графичкиот отсек на Академијата за уметност во Осјек, Хрватска.

Mario Causic - Mentor of the Graphic Workshop 2019’s main session. He is a professor at the Academy of Arts, Osijek, Croatia.



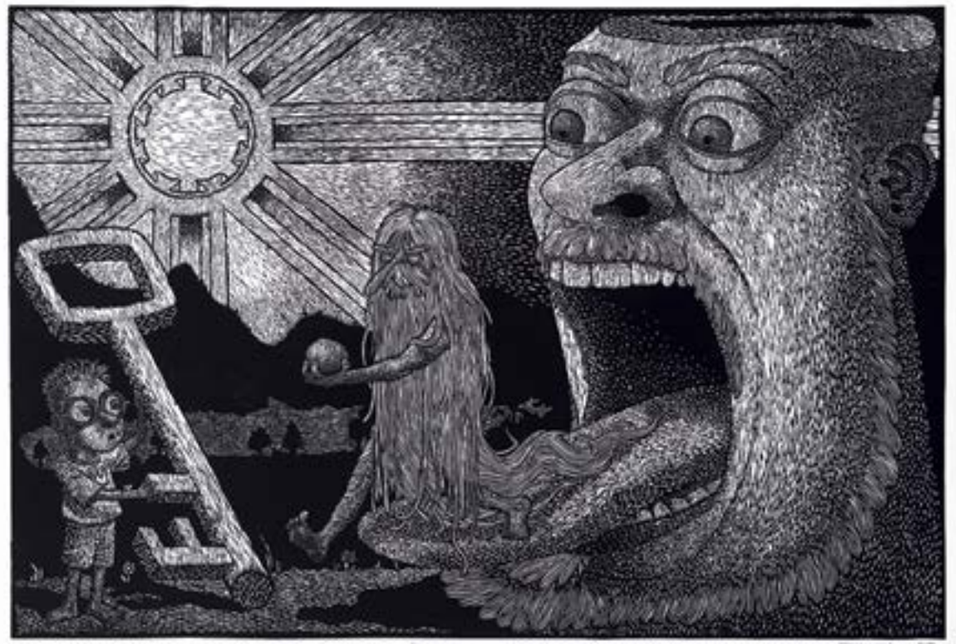
Марио Чаушиќ, Осјек, Хрватска - Сериграфија
Mario Causic, Osijek, Croatia - Screen Print

25 x 21 cm



Виктор Семенпеев, Богданци, Северна Македонија - Сериграфија
Viktor Semenpeev, Bogdanci, North Macedonia - Screen Print

50 x 70 cm



Зденко Микша, Загреб, Хрватска - Линорез
Zdenko Miksa, Zagreb, Croatia - Linocut

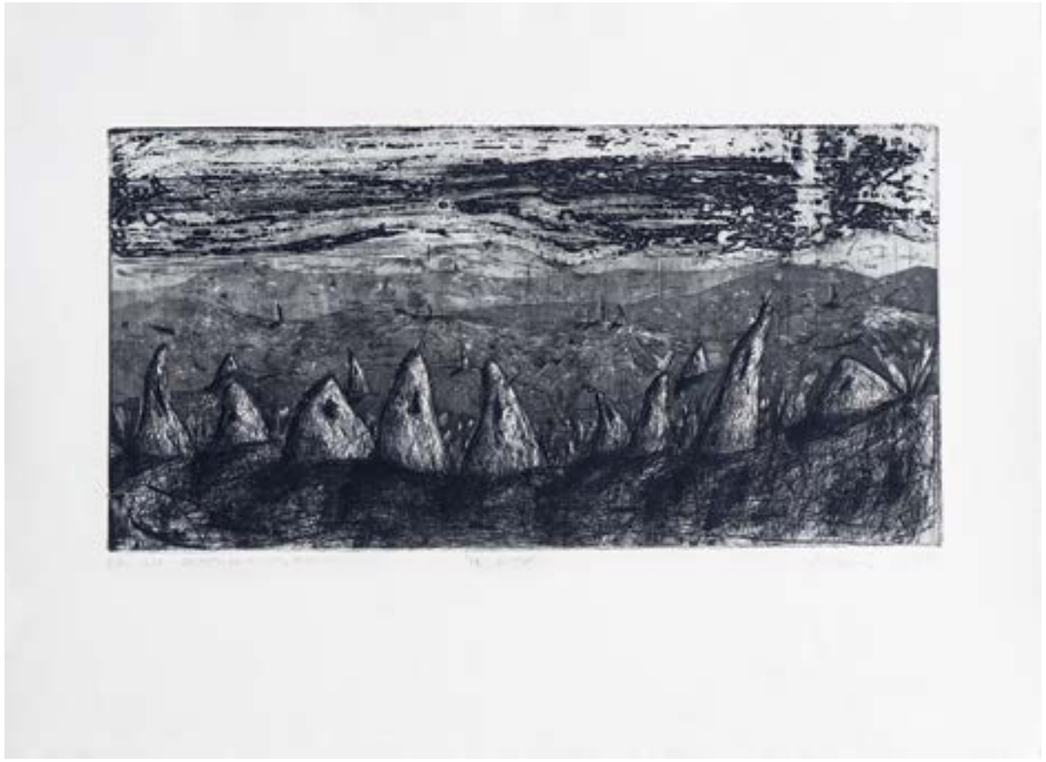
100 x 70 cm

Верџиниа Влачкова, Софија, Бугарија - Бакропис и акватинта
Verdzinia Vlackova, Sofia, Bulgaria - Etching, Aquatint

70 x 70 cm

Татјана Мартицки, Нови Сад, Србија - Кобинирана техника
Tatjana Marticki, Novi Sad, Serbia - Mixed Technic

50 x 50 cm



Фарис Рамановиќ, Сараево, БиХ - Комбинирана техника
Faris Ramanovic, Sarajevo, Bosnia and Herzegovina - Mixed Technic

70 x 50 cm

Сања Жигиќ, Нови Сад, Србија - Сериграфија
Sanja Zigic, Novi Sad, Serbia - Screen Print

35 x 50 cm

Марина Крсмановиќ, Сараево, БиХ - Линорез
Marina Krsmanovic, Sarajevo, Bosnia and Herzegovina - Linocut

50 x 68 cm

Маја Ѓајиќ, Осјек, Хрватска - Комбинирана техника
Maja Gjajic, Osijek, Croatia - Mixed Technic

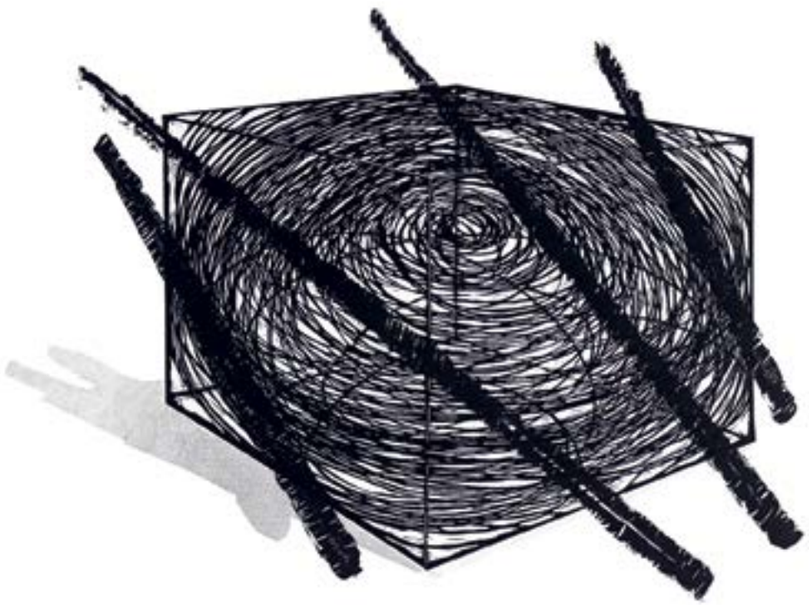
50 x 70 cm

Дарио Бркић, Осјек, Хрватска - Верни-му
Dario Brkic, Osijek, Croatia - Varnish-mou

70 x 100 cm

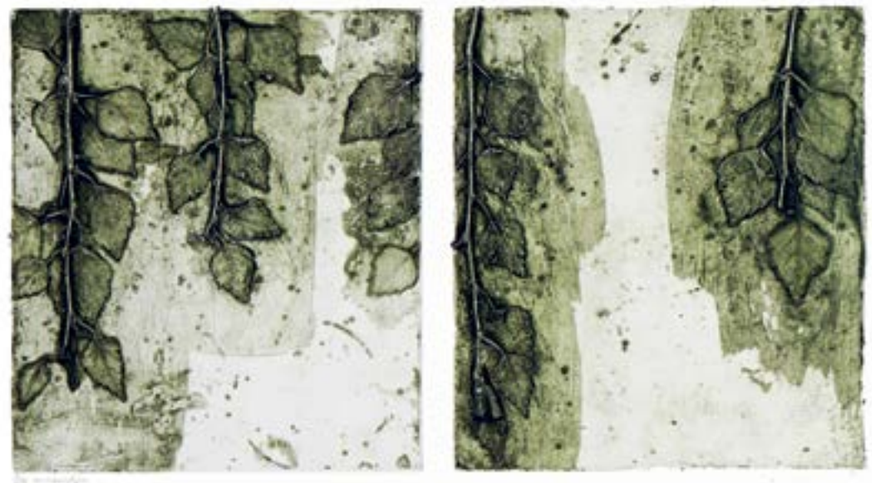
Филип Стефановић, Белград, Србија - Сериграфија
Filip Stefanovic, Beograd, Serbia - Screen Print

21 x 25 cm



Александар Лазарков, Софија, Бугарија - Линорез
Aleksandar Lazarkov, Sofia, Bulgaria - Linocut

100 x 70 cm



Љиљана Божић, Нови Сад, Србија - Колографија
Ljiljana Bozic, Novi Sad, Serbia - Colography

70 x 50 cm

Ивана Стечуќ, Загреб, Хрватска - Линорез
Ivana Stecuk, Zagreb, Croatia - Linocut

100 x 70 cm

Александар Обукина, Белград, Србија - Сериграфија
Aleksandar Obukina, Belgrade, Serbia - Screen Print

70 x 40 cm

Горан Јованов, Скопје, Северна Македонија - Бакропис и акватинта
Goran Jovanov, Skopje, North Macedonia - Etching, Aquatint

70 x 100 cm

Игор Јосифов, Кавадарци, Северна Македонија - Сериграфија
Igor Josifov, Kavadarci, North Macedonia - Screen Print

50 x 70 cm

Стефан Младеновски, Скопје, Северна Македонија - Бакропис и акватинта
Stefan Mladenovski, Skopje, North Macedonia - Etching, Aquatint

70 x 100 cm

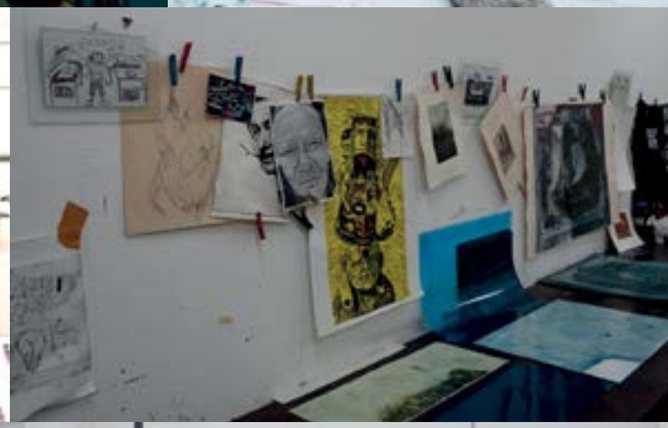
Ана Димчевска Семенпеева, Скопје, Северна Македонија - Комбинирана техника
Ana Dimcevska Semenpeeva, Skopje, North Macedonia - Mixed Technic

100 x 70 cm

Мила Трајановска, Скопје, Северна Македонија - Сериграфија
Mila Trajanovska, Skopje, North Macedonia - Screen Print

21 x 25 cm

Илија Ико Каров, Скопје, Северна Македонија - Слика скулптура
Ilija Iko Karov, Skopje, North Macedonia - Painting Sculpture



ГРАФИЧКА РАБОТИЛНИЦА СОФИЈА БОГДАНЦИ
PRINTMAKING WORKSHOP SOFIJA BOGDANCI
СОФИЈА
DESIGN...PREPRESS...PRINT

Графичко триенале 2019
Издавач: СОФИЈА Богданци
Печат: СОФИЈА Богданци
Дизајн и техничка подготовка:
Софија Семенпеева Трајановска
Фотографија: Боки Марков
Текст : Мирко Трајановски

Graphic Triennial 2019
Publisher: SOFIJA Bogdanci
Print: SOFIJA Bogdanci
Design and technical editing:
Sofija Semenpeeva Trajanovska
Photography: Boki Markov
Proofreading: Mirko Trajanovski

СОФИЈА